

Instruction leaflet for safety eyewear according to EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

This safety eyewear satisfies the requirements of European Regulation (EU) 2016/425. The EU declaration of conformity is available for download from the product website of your local Hilti branch. Please use the link in the QR code on the product packaging.

We recommend that this product be transported only in its original packaging. The model name or number is indicated on the label or on the safety eyewear itself. Store in the original packaging in a dark dry location and where the product will not be subjected to mechanical loads, at a temperature not exceeding 40°C and at <70% air humidity. If stored correctly, the product has a shelf life of six years from the date of manufacture. The date of manufacture is indicated in clock format (the arrow accompanying the last two digits of the year points toward the month of manufacture) or by a factory symbol plus month/year on the safety eyewear and its packaging.

The recommended service life is a maximum of two years from first use, depending on the intensity of use, frequency of use and wear caused by external factors; the date of first use should be recorded. Before each use, check the safety eyewear for damage and ensure that it still fits properly. The safety eyewear only provides protection for the area that it covers. If necessary, you may need to wear sealed safety goggles or a face shield. Do not continue to use scratched or damaged safety eyewear. We recommend cleaning the safety eyewear regularly using cleaning fluid, or by rinsing under running water (do not clean while dry). Clean the safety eyewear immediately if it comes into contact with chemicals. When using commercially available disinfectants on the safety eyewear, we recommend that the product is only sprayed or wiped down with such agents; the safety eyewear should not be submerged in

A Marking on frame	B Marking on lens
<span><span></span></span> Identification of the manufacturer	<span><span></span></span> Scale numbers (filters only)
<span><span></span></span> Number of the EN standard	<span><span></span></span> Identification of the manufacturer
<span><span></span></span> Field(s) of use	<span><span></span></span> Optical class
<span><span></span></span> Symbol for resistance to high-speed particles	<span><span></span></span> Symbol for mechanical strength (optional)
<span><span></span></span> Certification mark	<span><span></span></span> Symbol for non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids
<span><span></span></span> <b>Mechanical strength</b>	<span><span></span></span> Symbol for resistance to surface damage by fine particles
none without mechanical strength (filters only)	<span><span></span></span> Symbol for resistance to fogging
S increased strength (filters only)	<span><span></span></span> Certification mark
F low energy impact (45m/s)	
B medium energy impact (120 m/s)	
A high energy impact (190 m/s)	
T Additional code for extreme temperatures (-5 – 55°C)	

Designation	Description of application areas
none General use	Non-specific mechanical risks, risks due to UV and/or visible IR light
3 Líquidos	Líquidos (droplets and splashes)
4 Coarse dust particles	Dust with > 5 µm grain size
5 Gas and fine dust particles	Gas, vapor, mist, smoke, and dust with < 5 µm grain size
8 Short circuit electric arc	Electric arc due to short circuit in electrical equipment
9 Molten metal and hot solids	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

de Gebrauchsanleitung für Augenschutzgeräte nach EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

Das Augenschutzgerät entspricht den Anforderungen der europäischen Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist per Download auf der Produktseite Ihrer lokalen Hilti Niederlassung verfügbar. Bitte nutzen Sie den Link im QR Code auf der Produktverpackung. Transport nur in Originalverpackung empfohlen. Die Modellname o. -nummer befindet sich auf dem Etikett o. Augenschutzgerät. Lagerung in Originalverpackung, nicht über 40°C und <70% Luftfeuchte, dunkel, trocken, ohne mechanische Belastung empfohlen. Bei sachgemäßer Lagerung beträgt die Lebensdauer des Augenschutzgerätes sechs Jahre ab Herstellungsdatum. Dieses befindet sich im Format Datumshj (Pfeil) mit letzten beiden Jahresziffern zeigt auf Herstellungsmonat) oder Fabrikumsbol plus Monat/Jahr auf Augenschutzgerät und Verpackung. Die empfohlene Nutzungsdauer beträgt je nach Intensität der Nutzung, Häufigkeit und Verschleiß durch externe Einflüsse maximal zwei Jahre ab Erstgebrauch, dessen Datum notiert werden sollte. Augenschutzgerät vor jeder Benutzung auf Beschädigungen und korrekte Passform überprüfen. Das Augenschutzgerät schützt nur im Abdackungsbereich. Gebenfalls muss eine dichtschließende Korbrille oder Gesichtsschutz verwendet werden. Verkratze und beschädigte Augenschutzgeräte dürfen nicht weiterverwendet werden. Eine regelmäßige Reinigung mit Reinigungsfüssigkeit oder unter fließendem Wasser und nicht trocken wald empfohlen. Nach Kontakt mit Chemikalien das Augenschutzgerät unmittelbar reinigen. Nur Sprüh- und Wischdesinfektion mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln empfohlen und kein Einreiben. Empfindliche Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Inhaltsstoffen allergische

Reaktionen zeigen. Wird das Augenschutzgerät über einer Sehhilfe getragen, können mechanische Einwirkungen auf diese und Träger übertragen werden und eine Gefährdung darstellen, oder die Sehhilfe beschädigen. Ist mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen (-5°C - +55°C) erforderlich, muss die Zusatzzeichnung ZT berücksichtigt werden. Sonst ist das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit zu verwenden. Weisen Scheibe und Tragkörper nicht die gleichen Kurzzeichen S, F, B, A auf, so ist dem Augenschutzgerät der niedrigere Verwendungsbereich zuzuordnen. Bei direktem Kontakt mit offener Flamme oder heißen Oberflächen kann das Augenschutzgerät entflammen. Zum Schutz vor optischer Strahlung müssen der Anwendung entsprechende Schutz-Augenschutzgeräte sechs Jahre ab Herstellungsdatum. Dieses befindet sich im Format Datumshj (Pfeil) mit letzten beiden Jahresziffern zeigt auf Herstellungsmonat) oder Fabrikumsbol plus Monat/Jahr auf Augenschutzgerät und Verpackung. Die empfohlene Nutzungsdauer beträgt je nach Intensität der Nutzung, Häufigkeit und Verschleiß durch externe Einflüsse maximal zwei Jahre ab Erstgebrauch, dessen Datum notiert werden sollte. Augenschutzgerät vor jeder Benutzung auf Beschädigungen und korrekte Passform überprüfen. Das Augenschutzgerät schützt nur im Abdackungsbereich. Gebenfalls muss eine dichtschließende Korbrille oder Gesichtsschutz verwendet werden. Verkratze und beschädigte Augenschutzgeräte dürfen nicht weiterverwendet werden. Eine regelmäßige Reinigung mit Reinigungsfüssigkeit oder unter fließendem Wasser und nicht trocken wald empfohlen. Nach Kontakt mit Chemikalien das Augenschutzgerät unmittelbar reinigen. Nur Sprüh- und Wischdesinfektion mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln empfohlen und kein Einreiben. Empfindliche Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Inhaltsstoffen allergische

Reaktionen zeigen. Wird das Augenschutzgerät über einer Sehhilfe getragen, können mechanische Einwirkungen auf diese und Träger übertragen werden und eine Gefährdung darstellen, oder die Sehhilfe beschädigen. Ist mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen (-5°C - +55°C) erforderlich, muss die Zusatzzeichnung ZT berücksichtigt werden. Sonst ist das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit zu verwenden. Weisen Scheibe und Tragkörper nicht die gleichen Kurzzeichen S, F, B, A auf, so ist dem Augenschutzgerät der niedrigere Verwendungsbereich zuzuordnen. Bei direktem Kontakt mit offener Flamme oder heißen Oberflächen kann das Augenschutzgerät entflammen. Zum Schutz vor optischer Strahlung müssen der Anwendung entsprechende Schutz-Augenschutzgeräte sechs Jahre ab Herstellungsdatum. Dieses befindet sich im Format Datumshj (Pfeil) mit letzten beiden Jahresziffern zeigt auf Herstellungsmonat) oder Fabrikumsbol plus Monat/Jahr auf Augenschutzgerät und Verpackung. Die empfohlene Nutzungsdauer beträgt je nach Intensität der Nutzung, Häufigkeit und Verschleiß durch externe Einflüsse maximal zwei Jahre ab Erstgebrauch, dessen Datum notiert werden sollte. Augenschutzgerät vor jeder Benutzung auf Beschädigungen und korrekte Passform überprüfen. Das Augenschutzgerät schützt nur im Abdackungsbereich. Gebenfalls muss eine dichtschließende Korbrille oder Gesichtsschutz verwendet werden. Verkratze und beschädigte Augenschutzgeräte dürfen nicht weiterverwendet werden. Eine regelmäßige Reinigung mit Reinigungsfüssigkeit oder unter fließendem Wasser und nicht trocken wald empfohlen. Nach Kontakt mit Chemikalien das Augenschutzgerät unmittelbar reinigen. Nur Sprüh- und Wischdesinfektion mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln empfohlen und kein Einreiben. Empfindliche Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Inhaltsstoffen allergische

A Kennzeichnung auf Tragkörper	B Kennzeichnung Sichtscheibe
<span><span></span></span> Identifikationszeichen des Herstellers	<span><span></span></span> Schutzstufe (nur Filter)
<span><span></span></span> Nummer der EN-Norm	<span><span></span></span> Identifikationszeichen des Herstellers
<span><span></span></span> Verwendungsbereiche(e)	<span><span></span></span> Optische Klasse
<span><span></span></span> Kurzzeichen für die Beständigkeit gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit	<span><span></span></span> Kurzzeichen für mechanische Festigkeit
<span><span></span></span> Zertifizierungszeichen	<span><span></span></span> Kurzzeichen für Nichthaften von Schmelzmetall und Beständigkeit gegen Durchdringen heisser Festkörper
<span><span></span></span> <b>Mechanische Festigkeit</b>	<span><span></span></span> Kurzzeichen für Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen
ohne Mindestfestigkeit (nur Filter)	<span><span></span></span> Kurzzeichen für Beständigkeit gegen Beschlägen
S Erhöhte Festigkeit (nur Filter)	
F Stoss mit niedriger Energie (45m/s)	
B Stoss mit mittlerer Energie (120m/s)	
A Stoss mit hoher Energie (190m/s)	
T Zusatzkennzeichnung extreme Temperaturen (-5 – 55°C)	

Benennung	Beschreibung der Verwendungsbereiche
ohne allg. Verwendung	Nicht spez. mechanische Risiken, Gefährdungen durch UV- und/oder sichtbare IR-Strahlung
3 Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tropfen & Spritzer)
4 Grobstaub	Staub mit einer Korngrösse > 5µm

Benennung	Beschreibung der Verwendungsbereiche
5 Gas & Feinstaub	Gas, Dämpfe, Nebel, Rauche & Staub der Korngrösse < 5µm
8 Störlichtbogen	Elektrische Lichtbogen bei Kurzschluss in elektrischen Anlagen
9 Schmelzmetall & heisse Festkörper	Metallspritzer & Durchdringen heisser Festkörper

fr Mode d'emploi des dispositifs de protection oculaire d'après les normes NF EN 166:2001, NF EN 167:2001, NF EN 168:2001, NF EN 169:2002, NF EN 170:2002, NF EN 172:2001 et GS-ET29:2011

Le dispositif de protection oculaire satisfait aux exigences de la directive européenne (UE) 2016/425. La déclaration de conformité UE est disponible au téléchargement sur la page Produits de votre filiale locale Hilti. Veuillez utiliser le lien dans le code QR qui se trouve sur l'emballage du produit. Il est recommandé de transporter uniquement le dispositif dans l'emballage d'origine. Le nom ou le numéro de modèle se trouve sur l'étiquette ou le dispositif de protection oculaire. Il est recommandé de stocker ledit dispositif dans son emballage d'origine, à une température inférieure à 40 °C et une humidité de l'air inférieure à 70 %, à l'abri de la lumière, au sec et sans contraintes mécaniques. En cas de stockage dans les conditions appropriées, la durée de vie du dispositif de protection oculaire est de six (6) ans à compter de la date de fabrication. Celle-ci est indiquée au format date/heure (une flèche accompagnée des deux derniers chiffres de l'année pointe vers le mois de fabrication) ou symbole de fabrique ainsi que mois/année sur le dispositif de protection oculaire et l'emballage. Selon l'intensité d'usage, la fréquence et l'usage liée à des facteurs externes, la durée d'utilisation recommandée est au maximum de deux (2) ans à compter de la première utilisation. Il convient de noter la date de celle-ci. Contrôler les dommages et l'ajustement correct du dispositif de protection oculaire avant chaque utilisation. Ledit dispositif de protection oculaire est uniquement efficace dans la zone de couverture. Le cas échéant, il convient d'utiliser des lunettes à coque étanches ou une protection du visage. Des dispositifs de protection oculaire rayés ou endommagés ne doivent en aucun cas être utilisés. Il est recommandé de procéder à un nettoyage régulier à l'aide du liquide nettoyeur ou à l'eau courante, et pas à se sé. Après un contact avec des produits chimiques, nettoyer immédiatement le dispositif de protection oculaire. Seule la désinfection par vaporisation et essuyage au moyen de désinfectants usuels est recommandée, et pas le bain. En cas de contact cutané avec certains composants,

des personnes sensibles peuvent présenter des réactions allergiques. Lorsque le dispositif de protection oculaire est porté par-dessus des lunettes correctrices, des effets mécaniques peuvent être transmis à celles-ci et aux personnes qui les portent et présenter ainsi un risque, voire endommager les lunettes correctrices. Si vous recherchez une protection mécanique compatible avec des températures extrêmes (-5 °C – +55 °C), il convient de tenir compte du marquage supplémentaire T. Sinon, le dispositif de protection oculaire ne doit être utilisé qu'à température ambiante pour protéger les yeux contre les particules à haute vitesse. Lorsque l'oculaire et la monture ne présentent pas le même marquage (S, F, B ou A), il convient d'affecter le dispositif de protection oculaire au domaine d'application le moins strict. En cas de contact direct avec une flamme nue ou des surfaces chaudes, le dispositif de protection oculaire peut prendre feu. Pour protéger contre le rayonnement optique, il convient d'utiliser des filtres de protection adaptés à l'application. Ceux-ci sont marqués d'un premier chiffre de protection (coefficient de transmission).

• NF EN 169:2002 (filtre de protection pour soudeurs sans premier chiffre – uniquement le degré de protection)
• NF EN 170:2002 (filtre de protection contre les UV, premier chiffre 2 ou 3)
• NF EN 172:2001 (filtre de protection solaire, premier chiffre 5 ou 6)

Les recommandations relatives à l'utilisation de classes de filtres peuvent être obtenues dans les normes correspondantes. Par ailleurs, certains domaines d'application nécessitent une protection contre les risques mécaniques, chimiques, thermiques ou électriques. Afin de sélectionner le dispositif de protection oculaire approprié, toujours associer le personnel de sécurité et effectuer une évaluation des risques. Les filtres présentant un coefficient de transmission inférieur à 75 % ne sont pas adaptés à une utilisation dans la pénombre et durant la nuit. Seuls les filtres capables de détecter les signaux lumineux (marquage supplémentaire C ou conformes à la norme NF EN 172:2001) sont adaptés à la circulation. Les dispositifs de protection oculaire joints au présent mode d'emploi ne sont pas conçus en tant que filtres de protection laser.

A Marqage de la monture	B Marquages oculaires
<span><span></span></span> Identification du fabricant	<span><span></span></span> Numéro d'échelon (seulement le filtre)
<span><span></span></span> Numéro de la norme EN	<span><span></span></span> Identification du fabricant
<span><span></span></span> Domaine(s) d'utilisation	<span><span></span></span> Classe optique
<span><span></span></span> Symbole pour la résistance aux fines particules lancées à grande vitesse	<span><span></span></span> Résistance à l'impact
<span><span></span></span> Numéro de certification	<span><span></span></span> Symbole pour non-adhérence aux métaux fondus et résistance à la pénétration de solides chauds
<span><span></span></span> <b>Résistance mécanique</b>	<span><span></span></span> Symbole pour la résistance à la buée
aucun Résistance minime (seulement le filtre)	<span><span></span></span> Numéro de certification
S Résistance accrue (s. l. l.)	
F Impact à faible énergie (45m/s)	
B Impact à moyenne énergie (120 m/s)	
A Impact à haute énergie (190m/s)	
T Marquage supplémentaire pour températures extrêmes (-5 – 55°C)	

Domaine	Description d'application
aucun Général	Risques mécaniques non spécifiés et risques engendrés par les rayonnements UV et/ou les rayonnements IR visibles
3 Líquidos	Líquidos (gotteletes et projections)
4 Poussières	Particules ayant une grosseur > 5 µm
5 Gaz et fines particules	Gas, vapours, gouttelettes vaporisées, fumées et particules avec des poussières de poussière < 5 µm
8 Arc électrique	Dû à un court-circuit dans des installations électriques
9 Métaux fondus et solides chauds	Projection de métaux fondus et pénétration de solides chauds

It Istruzioni per l'uso di dispositivi di protezione degli occhi in conformità a EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

Il dispositivo di protezione degli occhi soddisfa i requisiti del Regolamento europeo 2016/425. La dichiarazione di conformità UE è disponibile per il download nella pagina relativa al prodotto della Sua filiale locale Hilti. Si prega di utilizzare il link nel QR Code sulla confezione del prodotto. Si raccomanda di effettuare il trasporto esclusivamente nella confezione originale. Il nome e il numero del modello sono indicati sull'etichetta o sul dispositivo di protezione degli occhi. Si raccomanda di conservare il dispositivo nella confezione originale, a temperatura non superiori a 40°C e con un'umidità dell'aria <70%, in ambienti bui e asciutti e in caso sottoporlo a sollecitazioni meccaniche. Se opportunamente conservato, il prodotto ha una durata pari a sei anni dalla data di costruzione, che è indicata sul dispositivo di protezione degli occhi o sulla confezione in formato di orologio datario (la freccia con il nome due cifre dell'anno punta al mese di costruzione) o accanto al simbolo relativo alla data di fabbricazione sotto forma di mese/anno. La durata consigliata per il prodotto, a seconda dell'intensità e della frequenza d'uso oltre che dell'usura dovuta a fattori esterni, è di massimo due anni dal primo utilizzo, la cui data dovrà essere opportunamente annotata. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di eventuali danni e modifiche alla forma del prodotto. Il dispositivo di protezione degli occhi protegge solo nel campo di copertura. Se necessario, utilizzare occhiali a tenuta ermetica o visiere di protezione. Non utilizzare più i dispositivi di protezione degli occhi nel caso siano graffiati o danneggiati. Si raccomanda di effettuare una pulizia regolare con l'apposito liquido o sotto l'acqua corrente e non a secco. Pulire immediatamente il dispositivo di protezione degli occhi se viene a contatto con prodotti chimici. Si raccomanda di effettuare la disinfezione spruzzando il detergente sul prodotto e strofinando, non immergendo il prodotto nel detergente stesso. È possibile

A Simbolo sulla montatura	B Simbolo sulla lente
<span><span></span></span> Identificazione del produttore	<span><span></span></span> Classe di protezione (solo filtro)
<span><span></span></span> Numero della norma EN	<span><span></span></span> Identificazione del produttore
<span><span></span></span> Simbolo dei campi di applicazione	<span><span></span></span> Classe ottica
<span><span></span></span> Simbolo di resistenza meccanica da particelle ad alta velocità	<span><span></span></span> Simbolo per la resistenza meccanica
<span><span></span></span> Simbolo di certificazione	<span><span></span></span> Simbolo di non aderenza di metallo fuso e resistenza alla penetrazione di corpi solidi ardenti
<span><span></span></span> <b>Mechanische Festigkeit</b>	<span><span></span></span> Simbolo per la resistenza meccanica
ohne Mindestfestigkeit (nur Filter)	<span><span></span></span> Identificazione del produttore
S Erhöhte Festigkeit (nur Filter)	<span><span></span></span> Classe ottica
F Stoss mit niedriger Energie (45m/s)	
B Stoss mit mittlerer Energie (120m/s)	
A Stoss mit hoher Energie (190m/s)	
T Zusatzkennzeichnung extreme Temperaturen (-5 – 55°C)	

Benennung	Beschreibung der Verwendungsbereiche
ohne allg. Verwendung	Nicht spez. mechanische Risiken, Gefährdungen durch UV- und/oder sichtbare IR-Strahlung
3 Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tropfen & Spritzer)
4 Grobstaub	Staub mit einer Korngrösse > 5µm

it  **B Simbolo sulla lente**

- ① Simbolo per la resistenza delle superfici ai danni causati da piccole particelle
- ② Simbolo per la resistenza all'appannamento
- ③ Simbolo di certificazione

Resistenza meccanica	Descrizione delle aree di utilizzo
senza Resistenza minima (solo filtro)	Rischi meccanici non speciali, pericoli dovuti a raggi UV e/o raggi infrarossi visibili
S Resistenza massima (solo filtro)	
F Colpo con energia minima (45 m/s)	
B Colpo con energia media (120 m/s)	
A Colpo con energia elevata (190 m/s)	
T Marcatura supplementare per temperature estreme (-5 – 55°C)	
<span><span></span></span> <b>Denominazione</b>	
senza Utilizzo generale	Rischi meccanici non speciali, pericoli dovuti a raggi UV e/o raggi infrarossi visibili
3 Líquidi	Líquidi (gocce e spruzzi)
4 Polvere grossolana	Polvere con dimensioni delle particelle > 5 µm
5 Gas e polvere fine	Gas, vapori, nebbia, fumi e polvere con dimensioni delle particelle < 5 µm
8 Arco voltaico parassita	Archi elettrici in caso di cortocircuito in impianti elettrici
9 Metallo fuso e corpi solidi bollenti	Spruzzo metallico e penetrazione di corpi solidi

n Handförmig vor oogbeschermingen conform EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

De oogbescherming voldoet aan de eisen van de Europese richtlijnen (EU) 2016/425. De EU conformiteitsverklaring is via een download verkrijgbaar op de productpagina van lokale Hilti-vestiging. Gebruik de link in de QR-code op de productverpakking. Transport alleen in originele verpakking aanbevolen. Modelnaam of -nummer bevindt zich op het etiket van de oogbescherming. Bewaren in originele verpakking, niet boven 40 °C en <70% luchtvochtigheid, donker, droog, zonder mechanische belasting aanbevelen. Bij juiste bewaring bedraagt de levensduur van de oogbescherming zes jaar vanaf fabricagedatum. Deze datum bevindt zich in het formaat kalenderklok (pijl met de beide laatste cijfers van het jaar duidt de fabricagedatum aan) of het fabrieksymbool plus maand/jaar op de oogbescherming en de verpakking. De aanbevelen gebruiksduur bedraagt maximaal twee jaar vanaf het eerste gebruik, afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, frequentie en slagjate door invloeden van buitenaf. De datum van het eerste gebruik moet getoetord worden. De oogbescherming voor ieder gebruik controleren op beschadigingen en correcte pasvorm. De oogbescherming bescherm alleen in het afgedekte gebied. Eventueel moet een volledig sluitende ruimtichtbrille of gelaatsscherm worden gebruikt. Bekraeste of beschadigde oogbeschermingen mogen niet verder worden gebruikt. Een regelmatigere reiniging met reinigingsvloeistof of onder stromend water wort aanbevolen (geen droge reiniging). Na contact met chemicaalien de oogbescherming onmiddellijk reinigen (aanvullende markinging C of conform EN172:2001) zijn geschikt voor het verkeer. De bij deze handleiding behorende oogbeschermingen zijn niet geschikt als laserfilter.

A Markering op het montuur	B Markering op glazen
<span><span></span></span> Identificatielenken van de fabrikant	<span><span></span></span> Beschermingsfactor (alleen filter)
<span><span></span></span> Nummer van de EN-norm	<span><span></span></span> Identificatielenken van de fabrikant
<span><span></span></span> Toepassingsgebied(en)	<span><span></span></span> Optische klasse
<span><span></span></span> Code voor de weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid	<span><span></span></span> Code voor mechanische sterkte
<span><span></span></span> Certificatiemarkering	<span><span></span></span> Code voor het niet hechten van gesmolten metaal en weerstand tegen doordringen van vaste deeltjes
<span><span></span></span> <b>Mechanische sterkte</b>	<span><span></span></span> Code voor sterkte van het oppervlak tegen beschadiging door kleine deeltjes
geen Minimale sterkte (alleen filter)	<span><span></span></span> Code voor weerstand tegen beslaan
S Verhoogde sterkte (alleen filter)	<span><span></span></span> Certificatiemarkering
F Schlagvast bij lage energie (45 m/s)	
B Stoot met gemiddelde energie (120 m/s)	
A Stoot met hogere energie (190 m/s)	
T Aanvullende markinging extreme temperaturen (-5 – 55°C)	

Aanduiding	Beschrijving toepassingen
geen Algemene toepassing	Niet gespec. mechanische risico's, gevaar door UV- en/of zichtbare IR-stralen
3 Vloeistoffen	Vloeistoffen (druppels en spatten)
4 Grofstof	Stof met een kornelgrootte > 5 µm
5 Gas en fijnstof	Gas, dampen, roken, nevel en stof met kornelgrootte < 5 µm
8 Vlamboog	Elektrische vlamboog bij kortsluiting in elektrische installaties
9 Smeltmetaal en hete vaste lichamen	Metaalspatten en doordringen van hete vaste lichamen

es Manual de instrucciones de equipos de protección ocular, según las normas EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001 y GS-ET29:2011

El dispositivo de protección ocular cumple con los requisitos del Reglamento europeo (UE) 2016/425. La Declaración de Conformidad de la UE puede descargarse de la página del producto de su oficina local de Hilti. Por favor, utilice el enlace del código QR que encontrará en el embaaje del producto. Se recomienda transportar el equipo en su empaque original. La denominación y el número del modelo se encuentran en la etiqueta o en el equipo de protección ocular. El equipo debe almacenarse en su empaque original en un entorno seco y sin luz, sin que sufra esfuerzos mecánicos, a temperaturas inferiores a los 40 °C y una humedad del aire inferior al 70 %. Si se almacena debidamente, la vida útil del producto es de seis años a partir de la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se encuentra en formato de reloj (mes de fabricación: año de fabricación en dos dígitos) o en formato [icono de fábrica] + mes/año en el propio equipo de protección y en el empaque. Según sea la intensidad y frecuencia de uso y el grado en el que los factores externos influyan en el desgaste por uso del producto, la vida útil del equipo de protección es de un máximo de dos años a partir del primer momento en que se utilicen, cuya fecha debe ser anotada. Compruebe que el equipo de protección no ha sufrido daños y que está bien ajustado antes de cada uso. El equipo solo sirve como protección para el área que permanece cubierta. En caso necesario, se deben usar gafas de seguridad herméticas o una máscara de protección. Los equipos

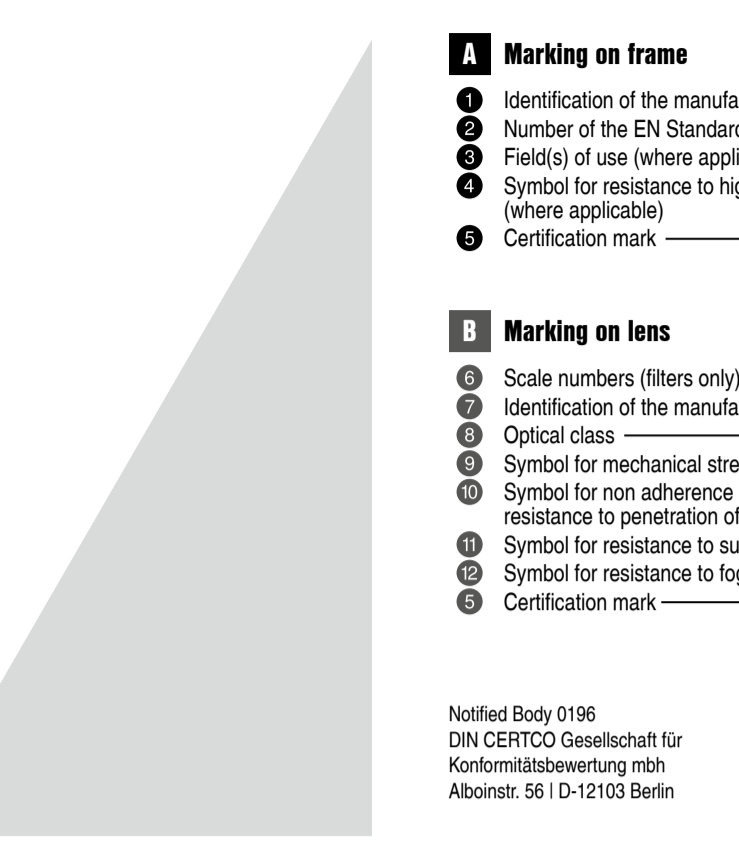
de protección ocular rayados o dañados no deben volver a utilizarse. Se recomienda limpiar las lentes de manera regular con líquido de limpieza o agua corriente; nunca limpiar en seco. Limpiar inmediatamente el equipo de protección si entra en contacto con productos químicos. Solo desinfectar las lentes con spray o frotar con agentes desinfectantes convencionales sin que penetren en el equipo. En ciertos casos se han observado reacciones alérgicas en personas con alta sensibilidad en la piel y en contacto con ciertos materiales. Si las lentes protectoras se llevan encima de lentes correctoras, los impactos que se produzcan sobre las primeras pueden afectar a las segundas y constituir un riesgo. Si es necesaria protección mecánica en caso de temperaturas extremas (entre -5 °C y +55 °C), el equipo de protección ocular debe llevar el marcaje adicional T. De lo contrario, el equipo de protección ocular solo puede utilizarse a temperatura ambiente para protegerse contra partículas a alta velocidad. Si las lentes o las monturas no responden a los códigos S, F, B o A, el equipo de protección ocular pertenece a una clase inferior a su uso. En contacto directo con llamas abiertas o superficies calientes, el equipo de protección ocular puede inflamarse. Para la protección contra la radiación óptica durante la aplicación, se deben utilizar los filtros de protección apropiados. Estos filtros están marcados con un código de identificación (protección por tipo de radiación) y grado de protección (grado de transmisión).

• EN169:2002 (Filtros para soldadura sin prefiño – sólo grado de protección)
• EN170:2002 (Filtros para protección UV, código 2 o 3)
• EN172:2001 (Filtros para protección solar, código 5 o 6)

Las recomendaciones para utilizar las

HILTI

## EYE PROTECTION EQUIPMENT Instruction for use



es distintas clases de filtros pueden tomarse de las normas correspondientes. Además, existen áreas de aplicación en las que puede ser necesaria la utilización de protección contra riesgos mecánicos, químicos, térmicos o eléctricos. Para la elección apropiada de la protección ocular, debe contarse con la asistencia de un experto en seguridad y llevarse a cabo una evaluación de riesgos. Los filtros de

A Marcaje de la montura	B Marcaje de letras visuales
<span><span></span></span> Identificación del fabricante	<span><span></span></span> Material de protección (solo para filtros)
<span><span></span></span> Número de normativa europea	<span><span></span></span> Identificación del fabricante
<span><span></span></span> Campo(s) de aplicación	<span><span></span></span> Clase óptica
<span><span></span></span> Símbolo de resistencia a las partículas de alta velocidad	<span><span></span></span> Símbolo de resistencia mecánica
<span><span></span></span> Símbolo del certificado	<span><span></span></span> Símbolo de no adherencia a metales incandescentes y resistencia a sólidos incandescentes
<span><span></span></span> <b>Resistencia mecánica</b>	<span><span></span></span> Símbolo de resistencia de la superficie ante daños causados por abrasión
sin Resistencia mínima (solo para filtros)	<span><span></span></span> Símbolo de resistencia al empañamiento
F Impacto de baja energía (45 m/s)	<span><span></span></span> Símbolo del certificado
B Golpes con energía mediana (120 m/s)	
A Golpes con energía alta (190 m/s)	
T Marcaje adicional para temperaturas extremas (-5 – 55°C)	

Denominación	Descripción de los campos de aplicación
sin Uso general	Risgos mecánicos sin espec., peligro por rayos UV y/o infrarrojos visibles
3 Líquidos	Líquidos (gotas y salpicaduras)
4 Polvo grueso	Polvo con una granulometría > 5 µm
5 Gas y polvo fino	Gas, vapor, niebla, humo y polvo de fino granulometría < 5 µm
8 Arco voltaico	Arco voltaico eléctrico en caso de cortocircuito en instalaciones elécticas
9 "Metal fundido y sólidos calientes"	Salpicaduras de metal y penetración de sólidos calientes

pt Manual de instruções de aparelhos de proteção para os olhos de acordo com as normas EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

O aparelho de proteção dos olhos cumpre os requisitos do Regulamento Europeu (UE) 2016/425. A declaração de conformidade UE está disponível para download na página de produto da sua sucursal local da Hilti. Por favor, utilize a hiperligação do código QR na embalagem do produto. O equipamento deve ser transportado apenas seja efetuado na embalagem original. O nome o número do modelo podem ser encontrados na etiqueta ou no próprio aparelho de proteção para os olhos. Assesgue um armazenamento na embalagem original, a uma temperatura não superior a 40 °C e <70% de humidade para, num espaço escuro e seco, não sujeito a impactos mecânicos. Se o aparelho de proteção para os olhos for armazenado corretamente, o período de vida útil do mesmo é de seis anos a partir da data de fabrico. Esta data é indicada em formato de carimbo de data (a seta com os últimos dois números do ano indica o mês de fabrico) ou símbolo de fábrica mais mês/ano no aparelho de proteção para os olhos e na embalagem. Dependendo da intensidade da utilização, da frequência e do desgast devido a fatores externos, o período máximo de utilização recomendado é de dois anos a partir da primeira utilização, cuja data deverá ser anotada. Antes de cada utilização, verifique o aparelho de proteção para os olhos quanto a danos e um bom ajuste. O aparelho de proteção para os olhos apenas oferece proteção na área de cobertura. Em certas situações, pode ser necessário utilizar óculos de proteção ou proteção para a cara com rebordo vedado. Aparelhos de proteção para os olhos com ranhuras ou danos não podem continuar a ser usados. Recomenda-se que realize uma limpeza regular com líquido de limpeza ou com água corrente e sem secar. EN. Em caso de contacto com produtos químicos, lavar imediatamente o aparelho de proteção para os olhos. Proceda à desinfeção apenas por método de spray ou com um pano, utilizando um desinfetante disponível no mercado e sem que o aparelho esteja a ser utilizado. Pessoas com especial sensibilidade podem sofrer reacções

alérgicas em caso de contacto da pele com determinados materiais. Se o aparelho de proteção para os olhos for utilizado por cima de dispositivos auxiliares de visão, estes dispositivos e o utilizador podem sofrer efeitos mecânicos, representando um risco de ferimentos para o utilizador e de danos nos dispositivos auxiliares de visão. Se for necessário garantir uma proteção mecânica no caso de temperaturas extremas (-5 °C - +55 °C), tem de ser respetada a marcação adicional T. Caso contrário, o aparelho de proteção para os olhos apenas pode ser utilizado à temperatura ambiente, como proteção contra percas pequenas projetadas a alta velocidade. Se as visieiras e a armação não apresentarem as mesmas letras S, F, B, A, o aparelho de proteção para os olhos deve ser utilizado de acordo com a categoria de utilização mais baixa. Em caso de contacto direto com chama aberta ou superfícies quentes, o aparelho de proteção para os olhos pode incendiar-se.

Para proteção contra radiação ótica, têm de ser utilizados filtros de proteção adequados à finalidade prevista. Estes filtros são identificados com um prefixo (proteção de acordo com o tipo de radiação) e o nível de proteção indicado à direita (grau de transmissão).

• EN169:2002 (filtro de proteção para soldagem sem prefiño, apenas nível de proteção)
• EN170:2002 (filtro de proteção UV, prefiño 2 ou 3)
• EN172:2001 (filtro de proteção solar, prefiño 5 ou 6)

As recomendações sobre o cumprimento das classes de filtros podem ser obtidas consultando as respetivas normas. Adicionalmente, existem áreas de aplicação que exigem uma proteção contra riscos mecânicos, químicos, térmicos ou elétricos. Para uma seleção correta da proteção para os olhos, consulte sempre os técnicos de segurança e efetue uma avaliação dos riscos existentes. Os filtros com transmissão <75% não são adequados para uma utilização com um nível de iluminação operacional ou

des ved rumtemperatur som beskytelse mod partikler med høj hastighed. Hvis gasset eller stellet ikke har forkortelserne S, F, B, A, skal øjenvarmet tilordnes det lavere anvendelsesområde. Øjenvarmet kan bryde i brand ved direkte kontakt med ilden eller varme overflader. For at beskytte mod optisk stråling skal der anvendes passende beskyttelseslitre iht. anvendelsen. Disse er mærket med et foranlættet tal (beskyttelse efter typen af strålingen) og efterfølgende beskyttelsestrin (transmissionsgrad).

EN169:2002 (svejsbeskyttelsesfilter uden foranlættet tal – kun beskyttelsesstrin)
EN170:2002 (UV-beskyttelsesfilter, foranlættet tal 2 eller 3)
EN172:2001 (solbeskyttelsesfilter, foranlættet tal 5 eller 6)
Anbefalinger vedrørende brug af filterklasser kan findes i de tilhørende standarder. Desuden findes der anvendelsesområder, hvor der kræves beskyttelse mod mekaniske, kemiske, termiske eller elektriske farer. Sikkerhedsrepræsentanten skal altid inddrages, og der skal foretages en risikovurdering for at vælge det korrekte øjenvarme. Filtere med en transmission <75 % er ikke egnede til at blive anvendt i tursmøke og om natten. Kun filtere med signalingsdesinfektion (ekstra mærkning C eller iht. EN172:2001) er egnede til brug i trafikken. De øjenvarm, som følger med denne vejledning, er ikke egnede som læning T. Ellers må øjenvarmet kun anvendes beskyttelseslitre.

A Mærkning på stel	B Mærkning på glas
<div> <div><span>1</span></div> <div>Oplysning om producent</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Nr. på EN-standard</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Anvendelsesområde(r)</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Symbol for modstand over for partikler med høj hastighed</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Certificeringsmærke</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mekanisk styrke</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Minimum styrke (kun filter)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Førtøjt styrke (kun filter)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Slag med lav energi (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>Slag med middel energi (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>Slag med høj energi (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>Ekstra mærkning for ekstreme temperaturer (-5 – 55°C)</div> </div>	<div> <div><span>1</span></div> <div>Beskyttelsestrin (kun filter)</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Oplysning om producent</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Optisk klasse</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Symbol for mekanisk styrke</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Symbol for nedsat klæbeevne for smeltet metal og modstand over for gennemtrængning af varme partikler</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mekanisk motstandsraft</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Utan minimalt slag (endast liner)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Kraftigt slag (endast liner)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Lätt slag (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>Stöt med medelstor energi (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>Stöt med stor energi (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>Tilläggsmärkning för extrema temperature (-5 – 55°C)</div> </div>

Benævneelse	Beskrivelse af anvendelsesområder
ingen	Ikke-specifikke mekaniske risici, fare på grund af UV- og/eller synlig IR stråling
3	Væsker (dråber og sprøjt)
4	Groft støv
5	Gas og finstøv
8	Lysbue ved elektrisk kortslutning
9	"Smeltet metal" og Metalsprøjt og gennemtrængning af varme partikler "varme partikler"

no Bruksanvisning for øyebeskyttelsesapparater i henhold til EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011.

Øyebeskyttelsesapparatet tilfredsstillerkravene i den europeiske forordningen (EU) 2016/425.

des er tilgjengelig for nedlasting på produktside til din lokale Hilti-avdeling. Bruk koblingen i QR-koden på produktemballasjens. Transport anbefales kun i originalemballasjen. Modellnavnet eller nummeret finnes per se etiketten eller øyebeskyttelsesapparatet. Lagring anbefales i originalemballasjen, ikke over 40 °C og <70 °C luftfuktighet, mørkt og tørt, uten mekaniske påkjenninger. Ved riktig lagring ligger levetiden for øyebeskyttelsesapparatet på seks år fra og med produktjonsdato.

Denne er i formatet datoklokke (pilen med de to siste årtallene viser produktjonsmånedene) eller fabrikkysymbol plus måned/år på øyebeskyttelsesapparatet og emballasjen. Anbefalt brukspakside er avhengig av bruksintensitet og –varighet, samt siltasje på grunn av ytre påvirkninger, og ligger på maksimalt to år fra første gangs bruk; denne datoen bor noteres. Kontrollør øyebeskyttelsesapparatet for skader og riktig passform for hver bruk. Øyebeskyttelsesapparatet beskytter bare idetningsområdet. Hvis det er nødvendig, må du bruke en tetsittende beskyttelsesbrille eller ansiktsvern. Øyebeskyttelsesapparatet med revner eller skader må ikke brukes lenger. Det anbefales regelmessig rengjøring med rensesveske eller rennende vann og ikke tørt. Etter berøring med kjemikalier må øyebeskyttelsesapparatet rengjøres umiddelbart.

Det anbefales å bruke sun spray- og tørkedesinfeksjon med vanlige desinfeksjonsmidler og ingen innlegging. Omflittige mennesker kan få allergiske reaksjoner eller hudkontakt med enkelte innholdsstoffer. Hvis øyebeskyttelsesapparatet brukes over briller, kan mekaniske krefter virke inn på brillene og personen som er på brillene, og utgjøre en risiko eller ødelegge brillene. Hvis det er nødvendig med en mekanisk beskyttelse ved ekstreme temperaturer (-5 °C – +55 °C), må det tas hensyn til tilleggsmerkingen T. Ellers må øyebeskyttelsesapparatet kun brukes ved romtemperatur for å beskytte mot partikler med høy hastighet. Hvis skiven og bæreelementet ikke har de samme forkortelserne S, F, B, A, må øyebeskyttelseselementet tilordnes det lavere bruksoverflate. Ved direkte kontakt med åpen flamme eller varme overflater kan øyebeskyttelsesapparatet begynne å brenne. For å beskytte mot optisk stråling må det brukes passende beskyttelseslitre. Disse er merket med et fortall (beskyttelse etter strålingstypen) og fulgt av beskyttelseslinnivået (overføringsgrad).

EN169:2002 (sveisebeskyttelsesfilter uten fortall – kun beskyttelseslinnivå)
EN170:2002 (UV-beskyttelsesfilter, fortall 2 el. 3)
EN172:2001 (solvermifilter, fortall 5 el. 6)
Anbefalinger for bruk av filterklasser finner du i de gjeldende standardene. Tillegg finnes det anmeldelser hvor det er nødvendig med beskyttelse mot mekaniske, kjemiske, termiske eller elektriske risiker. For riktig valg av øyebeskyttelsen må du alltid spørre sikkerhetspersonalet og gjennomføre en risikovurdering. Filtere med overføring <75 % er ikke egnet for lysgjenkjennelse (tilleggsmerking C eller i henhold til EN172:2001) er egned for trafikk. Øyebeskyttelsesapparatene som er vedlagt denne bruksanvisningen, er ikke egnede som laserbeskyttelseslitre.

A Mærking på innfatningen	B Mærking på linsene
<div> <div><span>1</span></div> <div>Produsentidentifikasjon</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Nummer for europeisk standard</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Bruksområde(r)</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Symbol for motstandsdyktighet mot partikler med høy hastighet</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Sertifiseringsmerke</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mekanisk styrke</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Minimum styrke (kun filter)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Økt styrke (kun filter)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Lav energibelastning (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>Flygende partikler med middels energi (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>Flygende partikler med høy energi (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>Tilleggsmerking ved ekstreme temperaturer (-5 – 55°C)</div> </div>	<div> <div><span>1</span></div> <div>Filterklasse (kun filter)</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Produsentidentifikasjon</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Optisk klasse</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Symbol for mekanisk styrke</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Symbol for vern mot smeltet metall og motstandsdyktighet overfor varme, faste partikler</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mekanisk resistivitet</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Utan minimalt slag (endast liner)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Kraftig slag (endast liner)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Lätt slag (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>Stöt med medelstor energi (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>Stöt med stor energi (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>Tilläggsmärkning för extrema temperature (-5 – 55°C)</div> </div>

sv Användarinstruktioner för ögonskydd enligt EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

Ögonskyddsubstutnsystemet överensstämmer med EU-förordning 2016/425. EU-förskäran om överensstämmelse kan laddas ner från produktidn på Hiltis webbplats. Använd den länk som finns i QR-koden eller på produktens förpackning. Transport rekommenderas endast i originalförpackningen. Modellnamn eller -nummer finns på etiketten eller ögonskyddet. Förvaring rekommenderas i originalförpackning och ej i miljöer över 40 °C eller med <70 % luftfuktighet, samt i mörk,

torr miljö och utan mekanisk påfrestning. Vid korrekt förvaring uppgrar ögonskyddets livslängd till sex år från tillverkningsdatum. Detta anges i formatet datoklocka (pilen med de två sista årtallerna anger tillverkningsmåned) eller fabrikkysymbol plus Månad/År på ögonskydd och förpackning. Den rekommenderade användningstiden uppgrar, beroende på användningsintensitet, frekvens och slitage förorsakat av yttre påverkan, till högst två år från första användning. Detta datum bör noteras. Kontrollera om skador uppträder på ögonskyddet samt om passformen är korrekt vid varje användning. Ögonskyddet skilddar endast i täckningsområdet. Vid behov måste åtsittande skyddsglasögon eller ansiktskydd användas. Repare el-

sv Irl skadade ögonskydd måste bytas ut. Regelbunden rengöring med rengöringsvätska eller under rinnande vatten, och ej tork rengöring, rekommenderas. Rengör ögonskyddet omedelbart efter kontakt med kemikalier. Desinfektion med desinfektionsmedel som finns tillgängliga i handeln samt genom enbart spray och torkning rekommenderas (ej nedsänkning). Kånsiga personer kan drabbas av allergiska reaktioner vid hudkontakt med vissa beståndsdelar. Om ögonskydd bärs över glasögon kan mekanisk påverkan överskåras på dessa och bakaren, vilket kan utlösra en fara eller förrorsaka skada på glasögonen. Krävs mekaniskt skydd vid extrema temperaturer (-5 °C – +55 °C) måste även tilläggsmärkingen T beaktas. I övrigt bör ögonskydd endast användas i rumtemperatur som skydd mot högshastighetspartiklar. Om glas och ram se uppvisning samma förkortningar (S, F, B, A) skal det begränsade användningsområdet tillskrivas ögonskyddet. Direktkontakt med öppen eld eller heta ytor

A Mærkning på bage	B Mærkning på lasser
<div> <div><span>1</span></div> <div>Tiliverkerens identifiiering</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>EN-testarens nummer</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Anvændningsnummer</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Symbol for modstand mot høghastighetspartikler</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Certificeringsmærke</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mekanisk motstandsraft</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Utan minimalt slag (endast liner)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Kraftigt slag (endast liner)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Lätt slag (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>Stöt med medelstor energi (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>Stöt med stor energi (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>Tilläggsmärkning för extrema temperature (-5 – 55°C)</div> </div>	<div> <div><span>1</span></div> <div>Nummer på skala (endast filter)</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Tiliverkerens identifiiering</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Optisk klasse</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Symbol for mekanisk styrke</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Symbol for ick vedihafning af smält metal og modstand mot genomtrængning af heta, fasta æmner</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Wytrzymałość mechaniczna</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>brak minimalna wytrzymałości (tylko filtr)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>S zwiększona wytrzymałość (tylko filtr)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>F odpnyćy ciał stałych o małej energii kinetycznej (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>B uderzenie o średniej energii (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>A uderzenie o dużej energii (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>T oznaczenie dodatkowe dot. ekstremalnych temperatur (-5 – 55°C)</div> </div>

Nazwa	Opis obszarów zastosowania
Zastosowania ogólne zagrożenia mechaniczne, zagrożenia spowodowane przez promieniowanie UV i/lub widzialne promieniowanie IR	
3 Ciecze	ciecze (kapujące i tryskające)
4 Pyl gruby	pył o wielkości ziarna > 5µm
5 Gaz i pyl drobny	gaz, opary, mgła, 2dym i pyl o wielkości ziarna < 5 µm
8 Luk elektryczny	elektryczny luk świetlny przy zwarciu w instalacjach elektrycznych
9 Stopiony metal	odpryski metali i przenikające substancje stałe

fi Standardien EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001 ja GS-ET29-2011 mukaan silmäsuojaimien käyttöohje

Nämä silmäsuojaimet täyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen voi ladata paikallisesti Hilti-edustajan tuotesivuilta. Käytä tuotteen pakkausussa olevaa QR-koodia. Kuljetusta suositellaan vain alkuperäispakkausseissa. Malin nimi tai numero on etiketissä tai silmäsuojaimessa. Säilytys alkuperäispakkausseissa, alle 40 °C:n lämpötilassa ja <70 % ilmankosteudessa, pimeässä ja kuivassa, ilman mekaanista rasitusta. Asianmukaisesti säilytyksessä silmäsuojaimien käyttöikä on kuusi vuotta valmistuspäivämäärästä. Se on esilytyt päinvälikellomuodossa (nuoli vuosiulun kahden viimeisen numeron kohdalla osoittaa valmistuskuukauden) tai muodossa tiedassymbolin ja kuukausi/vuosi silmäsuojaimissa ja pakkausessa. Suositellaan tekoäistä käyttöä määräästä ja ulkoisista tiloista johtuvan kuluminen vuoksi enintään kaksi vuotta ensimmäisestä käytöretäosta, joska päivämäärä on merkittävä muistiin. Tarkasta silmäsuojaimien vuorot ja istuvuus ennen käyttöä. Silmäsuojaimet suojavat ainoastaan niiden pölyaltuolta. Tarvittaessa on käytettävä päilytilviä umpinaisia suojalaseja tai kasvosuojusta. Naamuuntunneita tai vahingoittuneita silmäsuojaimia ei saa käyttää. Säädännöllinen puhdistus puuhdistusneeleellä tai juoksevalle vedelle eikä kuumaa suositella. Puhdistus silmäsuojaimet hellä, jos ne ovat allistuneet kemikaalikoosketukselle. Vain suihkeella ja pyyheellä desinfioimista yleisesti kaupan olevia desinfioitainetta käyttäen suositellaan, ei tuotteen upottamista näihin aineisiin. Herkäät ihmiset

A Kõhysten merkitmä	B Linsseen merkitmä
<div> <div><span>1</span></div> <div>Valmistajan tunnus</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>EN-standardinumero</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Käyttöala (-alat)</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Suurinopeuskisten kappalaiden iskujen kestävyyden tunnus</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Sertifioimärkki</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mekaanisen kestävyyis</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Vähimimälestävyyis koodia (vain suodatim)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Suurienerginen isku (vain linsit)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Matalaenerginen isku (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>Keskienerginen isku (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>A Suurienerginen isku (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>T Lisämerkitmä, äärmimäiset lämpötilat (-5 – 55°C)</div> </div>	<div> <div><span>1</span></div> <div>Suojasuuloikka (vain suodatim)</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Valmistajan tunnus</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Optinen luokka</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Mekaanisen kestävyyden tunnus</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Sulan metallin tarttumattomuuden ja kuumien, kiinteiden aineiden läpääsmattömyden tunnus</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mekaanilinen vastustus</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Pienten kappalaiden aiheuttaman pintavaurion kestävyyden tunnus, naamuuntumattomuus</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Huurtumattomuuden tunnus</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Sertifioimärkki</div> </div>

<p><b> Nimitys</b></p>	<p><b>Käyttöalaiden kuvas</b></p>
ei Yleinen käyttö	Määritysmattömatmä mekaniset riskit, ultravioletti- ja/ai näkyttömätään infrapunastähtelyn aiheuttamat riskit
3 Nesteet	Nesteet (pisarat ja roiskeet)
4 Suuret pölyhiukkaset	Pölyhiukkaset, joiden koko > 5 µm
5 Kaasu ja hieno pöly	Kaasu, höyry, huuru, savu ja pölyhiukkaset, joiden koko <5µm
8 Valokkaari	Sähkölaitteiden oikosulun aiheuttama valokkaari
9 *Sulametalit ja kuumat hiukkaset	Metalliroiskeet ja kuumat kiinteät kappaleet

pl Instrukcja użytkowania środków ochrony oczu zgodnie z EN 166:2001, EN 167:2001, EN 168:2001, EN 169:2002, EN 170:2002, EN 172:2001, GS-ET29:2011

Srodek ochrony oczu spelnia wymogi europejskiego rozporzadzania (UE) 2016/425. Deklaracja zgodnosci UE jest dostepna do pobrania na stronie produktowej lokalnej filii. Mozna skorzystac z linku zawierajacego w kodzie QR na opakowaniu produktu. Zaletacy transport wytlaczenie w oryginalnym opakowaniu. Nazwe i numer modelu mozna znalezc na etykiecie lub na srodku ochrony oczu. Zalesane przechowywanie w oryginalnym opakowaniu, przy temperaturze nie wyzszej niz 40°C i przy wilgotnosci powietrza ponizej 70%, w ciemnym suchym pomieszczeniu, bez obciazen mechanicznych. W przypadku prawidlowego przechowywania czasy uzytkowania srodko ochrony oczu wynosi szesc lat od daty produkcji. Mozna ja znalezc w formie zegara daty (strzalka z oznastimi dwoma cyframi oznaczajacyymi rok wskazuje miesiac produkcji) lub symbolu tabryki plus miesiac/rok na srodku ochrony oczu i opakowaniu. Zalesany okres uzytkowania w zaleznosci od intensywnosci i czestotliwosci uzytkowania oraz zuzycia pod wplywem czynnikow zewnetrznych wynosi maksymalnie dwa lata od pierwszego uzycia, ktorego datę nalezy zapisac. Przed kazdym uzyciem nalezy sprawdzic srodek

pl bezopasnego kontaktu z otwartymi ogniem lub goracyimi powierzchniami moze dlozyc do zaplonu srodko ochrony oczu. W celu zabezpieczenia przed promieniowaniem optycznym nalezy uzywac odpowiednich do danego zastosowania filtrów ochronnych. Maja one oznaczenie zawierajace numer kodowy (ochrona w zaleznosci od rodzaju promieniowania), z nastepujacym po nim oznaczeniem stopnia ochrony (stopnia przepuszczalnoscii). 75% nie nadaja sie do uzytkowania i oswiecleniamzu ani w nocy. Do zastosowania w zapewniczenia prawidlowo rozpoznawanie kolorow sygnalizacji swietlnej (dodatkowo oznaczenie C lub zgodnie z EN 172:2001). Srodko ochrony oczu dlaczone do niniejszej instrukcji nie sa przeznaczone do stosowania jako filtry chroniace przed promieniowaniem laserowym.

A Oznaczenie na korpusie	B Oznaczenie rozpoznawcze na sztykach ochronnych
<div> <div><span>1</span></div> <div>Identyfikator wytwórcy</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Numer normy EN</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Zakres(y) zastosowania</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Oznaczenie skrótove odpornosci na odpnycy o duzej energii kinetycznej</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Znak certyfikacji</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Wytrzymałość mechaniczna</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>brak minimalna wytrzymałości (tylko filtr)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>S zwiększona wytrzymałość (tylko filtr)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>F odpnyćy ciał stałych o małej energii kinetycznej (45 m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>B uderzenie o średniej energii (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>A uderzenie o dużej energii (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>T oznaczenie dodatkowe dot. ekstremalnych temperatur (-5 – 55°C)</div> </div>	<div> <div><span>1</span></div> <div>Stopień ochrony (tylko filtr)</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Identyfikator wytwórcy</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Klasa optyczna</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Oznaczenie skrótove wytrzymałości mechanicznej</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>X Oznaczenie skrótove nieprzepuszczalnoscii odpnyśkwo cieklego metalu i odpornosci na przenikanie goracych ciał stałych</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Oznaczenie skrótove odpornosci na szcieranie</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>Oznaczenie skrótove odpornosci na zaparowywanie soczewek</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>Znak certyfikacji</div> </div>

Nazwa	Opis obszarów zastosowania
Zastosowania ogólne zagrożenia mechaniczne, zagrożenia spowodowane przez promieniowanie UV i/lub widzialne promieniowanie IR	
3 Ciecze	ciecze (kapające i tryskające)
4 Pyl gruby	pył o wielkości ziarna > 5µm
5 Gaz i pyl drobny	gaz, opary, mgła, 2dym i pyl o wielkości ziarna < 5 µm
8 Luk elektryczny	elektryczny luk świetlny przy zwarciu w instalacjach elektrycznych
9 Stopiony metal	odpryski metali i przenikające substancje stałe

cs Návod k použití pro prostředky k ochraně očí podle EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

Prostředek k ochraně očí odpovídá požadavkům evropského nařízení (EU) 2016/425. Prohlášení o shodě EU je dostupné ke stažení na stránce k produktu místní podporou Hilti. Použijte prosím odkaz v QR kódu na obalu výrobku.

Doporučuje se připravovat pouze v originálním obalu. Název nebo číslo modelu jsou uvedené na štítku nebo na prostředku k ochraně očí. Skladujte v originálním obalu při teplotě do 40 °C a při relativní vlhkosti vzduchu < 70 %, na tmavém a suchém místě a nevystavujte mechanickým namáhání. Při správném skladování je životnost prostředku k ochraně očí šest let od data výroby. To je uvedeno ve formátu datových hodin (šipka s posledními dvěma číslicemi roku ukazuje na měsíc výroby) nebo jako symbol výroby plus měsíček na prostředku k ochraně očí a na obalu. Doporučená délka používání je podle intenzity používání, frekvence a opořebení způsobené externími vlyvy maximálně dva roky od prvního použití, jehož datum byste si měli poznamnat. Před každým použitím zkontrolujte prostředek k ochraně očí z hlediska poškození a správného tvaru. Prostředek k ochraně očí chrání pouze zakrytou oblast. V příslušných případech je třeba použít těsné přiléhající ochranné brýle nebo obličejový štít. Proskabané nebo poškozené prostředky k ochraně očí se nesmí používat. Doporučuje se pravidelné čištění čisticí kapalinou nebo pod tekoucí vodou, čištění nasucho se nedoporučuje. Po kontaktu s chemikáliemi okamžitě prostředek k ochraně očí vyčistěte. Doporučuje se dezinfekce postikem a oteřním běžnými dezinfekčními prostředky a nedoporučuje se ponořování. U otlivých osob se mohou při kontaktu kůže s určitými

A Značení na obrubě	B Značení zorníků
<div> <div><span>1</span></div> <div>Identičnická značka výrobce</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Číslo normy EN</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Oblast(i) použití</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Značení pro odolnost proti částicím s vysokou rychlostí</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Značka certifikace</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mechanická pevnost</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>bez minimální pevnosti (jen filtr)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>S Zvýšená pevnost (jen filtr)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>F Náraz s nízkou energií (45m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>B Náraz se střední energií (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>A Nárazová s vysokou energií (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>T Doplňující označení extrémně teplot (-5 – 55°C)</div> </div>	<div> <div><span>1</span></div> <div>Ochranný stupeň (jen filtr)</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Identičnická značka výrobce</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Optická třída</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Značka mechanické pevnosti</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Značka nepřivlastnosti roztažených kovů a odolnosti proti proniknutí horkými pevnými částicemi</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mechanická odolnost</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>1 Značka odolnosti vůči otěru</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>2 Značka odolnosti proti zarosení</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Značka certifikace</div> </div>

A Značení na obrubě	B Značení zorníků
<div> <div><span>1</span></div> <div>Identičnická značka výrobce</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Číslo normy EN</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Oblast(i) použití</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Značení pro odolnost proti částicím s vysokou rychlostí</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Značka certifikace</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mechanická pevnost</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>bez minimální pevnosti (jen filtr)</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>S Zvýšená pevnost (jen filtr)</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>F Náraz s nízkou energií (45m/s)</div> </div> <div> <div><span>11</span></div> <div>B Náraz se střední energií (120 m/s)</div> </div> <div> <div><span>12</span></div> <div>A Nárazová s vysokou energií (190 m/s)</div> </div> <div> <div><span>13</span></div> <div>T Doplňující označení extrémně teplot (-5 – 55°C)</div> </div>	<div> <div><span>1</span></div> <div>Ochranný stupeň (jen filtr)</div> </div> <div> <div><span>2</span></div> <div>Identičnická značka výrobce</div> </div> <div> <div><span>3</span></div> <div>Optická třída</div> </div> <div> <div><span>4</span></div> <div>Značka mechanické pevnosti</div> </div> <div> <div><span>5</span></div> <div>Značka nepřivlastnosti roztažených kovů a odolnosti proti proniknutí horkými pevnými částicemi</div> </div> <div> <div><span>6</span><span>7</span></div> <div><b>Mechanická odolnost</b></div> </div> <div> <div><span>8</span></div> <div>1 Značka odolnosti vůči otěru</div> </div> <div> <div><span>9</span></div> <div>2 Značka odolnosti proti zarosení</div> </div> <div> <div><span>10</span></div> <div>Značka certifikace</div> </div>

hu Használati utasítás szemvédő eszközökhöz az EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011 szabvány előírásai szerint

A szemvédő eszközökre megfelele európai rendelet követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozatot a helyi Hilti kirendeltség termékadatlapjához töltheti le. Kérjük, használja a termék címsómagolásán található QR-kódot levő linket. Javasoljuk, hogy csak eredeti csomagolásban szállítsa

Etikett või silt on märgis, millele on lisatud (väljaarvatult) kirjeldust, mis võimaldab määrata toote kvaliteedi ja teha järeldusi selle üldisest kvaliteedist. Märgis võib olla ka toote välise kuju, värvuse, tekstuuri või mõnede füüsiliste omaduste kirjeldus. Märgis võib olla ka toote võime näidata, kas toote kasutamisel on teatud ohu- või kehtestatud piirangud. Etiket on kasutatav ka toote võime näidata, kas toote kasutamisel on teatud ohu- või kehtestatud piirangud.

<b>A</b>	<b>Rämellyl zändlınımınas</b>	<b>B</b>	<b>Sıtkılık zändlınımınas</b>
1	Gamıntoju identifikacınis zénklas	1	Apsaugos laipsnis (tik filtras)
2	EN standarto numenis	2	Gamıntoju identifikacınis zéndklas
3	Naudojimo sritis (sritys)	3	Optikos klasė
4	Simbolis, žymintis atsparumą gremiosios daleles	4	Mechaninio atsparumo simbolis
5	Sertifıkavimo zénklas	5	Simbolis, žymintis lydmetalo lipnumo atsparumą ir karštų kietųjų kūnų skvėrbas atsparumą
6	Mechaninis atsparumas	6	Simbolis, žymintis braižymo atsparumą
7	Minimalus atsparumas (tik filtras)	7	Simbolis, žymintis aprasojimo atsparumą
8	Padidintas atsparumas (tik filtras)	8	Sertifıkavimo zénklas
9	Fažos jėgos smūgis (45 m/s)		
B	Vidutinės energijos smūgis (120 m/s)		
A	Didelės energijos smūgis (190 m/s)		
T	Papildomas žėnklinimas, ekstremalios temperatūros (–5 – 55°C)		

<b>9</b>	<b>Pavadinimas</b>	<b>Naudojimo sričių aprašymas</b>
nėra	Bandrais naudojimas	Nespec. mechaniniai pazeidimai, UV ir (arba) infraraudonoji spindulių keliamas pavojus
3	Skysčiai	Skysčiai (lašai ir purslai)
4	Stambios dulkių dalelės	Dulkių dalelių dydis > 5 µm
5	Dujos ir smulkios dulkių dalelės	Dujos, garai, rūkas, dūmų ir dulkių dalelių dydis < 5 µm
8	Elektros lankas	Elektros lankas, įvykus elektros įrangos trumpajam jungimui
9	"Lydmetalis ir karštos kietosios medžiagos"	Metalo purslai ir karštų kietųjų medžiagų prasiskverbimas

Iv Instrukcija acu aizsardzības ierīci saskaņā ar EN 166:2001, EN 167:2001, EN 168:2001, EN 169:2002, EN 170:2002, EN 172:2001, GS-ET 29:2011

Acu aizsardzības ierīce atbilst Eiropas Regulas (ES) 2016/425 prasībām. ES atbilstības deklarācija ir pieejama lejuplādētā Hilti vietējās pārstāvēniecības produktu vietnē. Izmantojiet saiti, kas ievērtā QR kodē, uz izstrādājuma iepakojuma.

Transportērti ieteicams tikai oriģinālajā iepakojumā. Modeļa nosaukums vai numurs ir norādīts uz etiķetes vai acu aizsardzības ierīces. Glabāt iepakojumu nepārsniedzot temperatūru 40 °C un gaisa mitrumu <70 %, tumšā un sausā vietā, bez mehāniskas slodzes. Ja acu aizsardzības ierīce tiek uzglabāta pāreizti, tās derīguma termiņš ir seši gadi, skatot no ražošanas datuma. Tas ir norādīts datuma cipariņas vērtīs (bultiņa ar pēdējān diviem gadi cipariem norāda uz izgatavošanas mēnesi) vai kā mēnesis / gads pie rūpniecības simbolā uz acu aizsardzības ierīces un iepakojuma. Ieteicams lietošanas ilgums ir atkarīgs no lietošanas intensitātes, biežuma un nodoma, ko tas iradē ietekme, un tas ir maksimāli divi gadi no pirmās lietošanas reizes, kuras datums jāpārspēkst. Pirms katras lietošanas jāpārbauda, vai acu aizsardzības ierīce nav bojāta un vai tā der valkāšanai. Acu aizsardzības ierīce aizsargā tikai nosēgo zonu. Ja pierēcības, jāizmanto citi pierēģioluos aizsargbrilles vai sejas aizsardzības ierīci. Acu aizsardzības ierīces ir saskārbātas un jābojātas, tās vairs nedrīkst lietot. Ieteicams regulārā tīrīšana ar tīrīšanas šķīdumi un noskalošana zem tekoša ūdens, nav ieteicama žāvēšana. Nekavējoties notīriet acu aizsardzības ierīci, ja tā ir bijusi saskārt ar ķīmikālān. Ieteicama vienkārtā apsmdzināšana un noslaucīšana dezinfekcijai, nav ieteicama griešana. Cilvēkiem ar palielinātu jutīgumu ādas saskārt ar noteiktām

<b>A</b>	<b>Iztvura marķējums</b>	<b>B</b>	<b>Lēca marķējums</b>
1	Razlōžāia identifikācijas zīme	1	Aizsardzības pakāpe (tikai filtri)
2	EN standarta numurs	2	Razlōžāia identifikācijas zīme
3	Lietošanas joma (-s)	3	Optiskā klase
4	Lietības preš ārī lodīošu daļņu aizsardzību apzīmējums	4	Mehāniskās izturības apzīmējums
5	Sertifikācijas zīme	5	Lietības preš kūtošus metālu vai karštām, cietām daļņām apzīmējums
6	Mehāniskā izturība	6	Izturības preš skrāpējumiem apzīmējums
bez	Minimālā izturība (tikai filtri)	7	Aizsardzības preš aizsvāšanu apzīmējums
S	Paugstinātā izturība (tikai filtri)	8	Sertifikācijas zīme
F	Zemas enerģijas triecieni (45 m/s)		
A	Vidējas enerģijas triecieni (120 m/s)		
A	Lielas enerģijas triecieni (190 m/s)		
T	Papildu marķējums ekstremālām temperatūrām (–5 –55 °C)		

<b>9</b>	<b>Nosaukums</b>	<b>Lietošanas joma apraksts</b>
bez	Vissārkēja lietošana	Nespecifiski mehāniskie riski, apraudājējumi, ko rada ultravioletais un/vai redzamais infrasarkais starojums
3	Šķidrumi	Šķidrumi (pilieni un šļakatas)
4	Rūpji putekļi	Putekļi ar daļņu izmēru > 5 µm
5	Gāze un smalki putekļi	Gāze, tvaiki, migla, dūmi un putekļi ar daļņu izmēru < 5µm
8	Traucējumi elektriskais loks	Elektriskais loks elektroķīnārtu iussavienojuma gadījumā elektriskais loks
9	Izkusis metāls un karstas cietās daļņas"	Metāla pilieni un karstu cieto daļņu iespīšanās

et Standardtiele EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011
Vastavate silmakaitsevahendite kasutusjuhend

Kaitseprilid vastav Euroopa Liidu mää-
rusele EL/2016/425 nõuetele. EL vasta-
vusekardlaratuse saab alla laadida Hilti
kohaliku esinduse veebisaidil. Alalaad-
misteeks kasutage toote pakendil kaitse-
rautukoostise olevat linki. Toode on soovitav
transportida ainult originaalpakendis.
Mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või

kuule) või vabrikusümbolina kujul kuul/
aasta silmakaitsevahendit ja pakendit.
Soovitav kasutausaga on oleval ka-
kaltamise intensiivsusest, sagedusest ja
vastavate silmakaitsevahendite
kasutusjuhend

Kaitseprilid vastav Euroopa Liidu mää-
rusele EL/2016/425 nõuetele. EL vasta-
vusekardlaratuse saab alla laadida Hilti
kohaliku esinduse veebisaidil. Alalaad-
misteeks kasutage toote pakendil kaitse-
rautukoostise olevat linki. Toode on soovitav
transportida ainult originaalpakendis.
Mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või
mudel nr ja nimekirj oleval etiketil või

Printed: 10.05.2019 Doc.No: PCB / 5477466 / 000 / 02

et reaktioone. Kui te kannate silmakait-
sevahendit optilisele pealtele, siis võivad
mehaanilised müüdist ootlised prillidele ja
kandjale üle kanduda ja kujutada endast
ohu või kahjustada optilist prille. Kui är-
musikel temperatuurid (–5 °C – +55 °C)
on vajalik mehaaniline kaitse, siis tuleb
arvesse võtta lisamärgistust T. Muudet-
juhendit kantakse silmakaitsevahendit ai-
nult toatemperatuuril kaitseks sure-
vulderuude osakeste eest. Kui klaasi ja ra-
am ole tühistatud sama lühitähisega S, F, B,
A, siis võib silmakaitsevahendit kasutada
madalama temperatuure kasutusotstarbel.
Osusel kokkupuutel lahtise tule või kuuma-
de pindaoga tule silmakaitsevahendit sü-
ttida. Kaitseks optilisele pealtele eest kasu-
tatakse kaitsefiltrit. Need on tühistatud
arvähisega (kõrge vastavalt kiirguse liigile),
millele järgneb kaitsevaste tähtis (tähts-
kus)
**A** Räämil olev märgistus
**1** Tootja tähtis
**2** EN-normi number
**3** Kasutusaia(d)
**4** Lühitähis suures kirjeldus likuvale osade
taluuse kohta
**5** Sertifitseerimistähis
**6** Mehaaniline tugevus
**7** Mehaaniline tugevus (ainult filter)
**S** Suurem tugevus (ainult filter)
**F** Tugev madala jõuga (45 m/s)
**B** Tõuge keskmise jõuga (120 m/s)
**A** Tõuge suure jõuga (190 m/s)
**T** Lisamärgistus äärmuslik
temperatuuridel puhul (–5 –55°C)

<b>9</b>	<b>Nimetus</b>	<b>Kirjelõus ja kasutusvaldkonnad</b>
ilma	Rikkevalguskaar	Rikkevalguskaar mittespetsifilised mehaanilised riskid, ohtud UV- ja/või nähtava infrapunakiirguse tõttu
3	Vedelikuud	Vedelikuud (tilgad ja prismsed)
4	Jäme tolm	Toim osakeste suurusega > 5 µm
5	Gaas ja peentloom	Gaas, aurud, õud, suits ja tolm osakeste suurusega < 5 µm
8	Rikkevalguskaar	Elektrilised valguskaard lühise korral elektriseadistes
9	"Sulametalid ja kuuma- tahked kehad"	Metalliprismed ja kuumaed tahkede kehade läbimine

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Руководство по использованию СИЗ глаз и лица в соответствии со стандартами EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru
Руководство по использованию СИЗ глаз и лица в соответствии со стандартами EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011.

Руководство по эксплуатации средств индивидуальной защиты глаз и лица
**Нилт (защитные очки, защитные линзы, очки от воздействия механических факторов, неомоизирующего излучения - класс риска 1; химических факторов (капли и брызги жидкости), брызг расплавленного металла и горячих частиц, термических рисков вследствие электрической дуги (цички) - класс риска 2.**

Модели представлены в каталогах Hilti на сайте hilti.ru.
Наименование или артикул модели указаны на этикетке или на самих СИЗ/глазилиа.
Средства индивидуальной защиты глаз соответствуют требованиям европейской директивы (директивы ЕС) 2016/425.
Декларирован соответствием нормам ЕС можно скачать на странице сописанием СИЗ на сайте ближайшего дилера Hilti.
Используйте для этого ссылку в QR-коде на упаковке изделия.

Транспортниорака рекомендуется только в оригинальной упаковке в закрытых транспортных средствах в соответствии с правиламиперевозкиоружия,действующими на каждом виде транспорта.
Наименование или артикул модели указаны на этикетке или на самих СИЗ/глазилиа.
Хранить в оригинальной упаковке при температуре не выше 40°С и влажности воздуха < 70 % в тенином, сухом месте, не подверженном механическим нагрузкам.
Срок хранения, при соблюдении условий хранения и транспортировки, шесть лет.
Исключения: указанные на СИЗ/глазилиа маркировки в форме «звездочки/кадрера» (стрелка c последним двумя цифрами г/года указывает на место изготвления изделия).
Филтри ar cauturidobru >75 % на piemēroti izmantošanai krēslas un tumsas nav ieteicama žāvēšana.
Nekavējošies notīriet acu aizsardzības ierīci, ja tā ir bijusi saskārt ar ķīmikālān.
Ieteicama vienkārtā apsmidzināšana un noslaucīšana dezinfekcijai, nav ieteicama griešana.
Cilvēkiem ar palielinātu jutīgumu ādas saskārt ar noteiktām

sk Nāvod na používání prostředků na ochranu očí podľa, EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011
Prostředků na ochranu očí zodpovedá požiadavkám európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425.
Vyhlásenie o zhode EÚ je produkt disponibilni na stránke na stránke produktu vašej lokalnej pozobky firmy Hilti.
Prosím, použijte odkaz v QR kóde na obale výrobku.
Prépravu odporúčame iba v originálnom balení.
Označenie alebo číslo modelu nájdete na etikete alebo na prostriedku na ochranu očí.
Skladujte v originálnom obale pri teplote do 40 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu < 70 % na tmavom a suchom mieste, nevystavte mechanickému namáhaniu.
Pri správnom skladovaní je životnosť prostriedku na ochranu očí šesť rokov od dátumu výroby.
Dátum výroby nájdete na dátumovom štítku (šípka c posledných dvoch číslicami daného roku smeruje na mesiac výroby) alebo ako symbol továrné s mesiacom/rokom na prostriedku na ochranu očí a obale.
Odpodručané doba použivania závisí od intenzity a častosti použivania, ako aj od oprotrebovania vonkajších vplyvov, maximálne však do roku od prvého použitia, vskhod dátum by ste si mali zaznamenať.
Prostriedok na ochranu očí skontrolujte pred každým použitím zo zretelom na poškodenie a správy tvar.
Prostriedok na ochranu očí chrání iba zakrytú oblasť.
Eventuálne musíte použiť tesniace bezpečnostné okuliare alebo ochranu tváre.
Poškriabane alebo poškodené prostriedky na ochranu očí sa nesmú ďalšie používať.
Pravidlice ich čistite čistiacim roztokom alebo po tečúcou vode, čistenie nasucho neopodručáme.
Po kontakte s chemikáliami prostriedok na ochranu očí ihneď očistite.
Odpodručáme dezinfekciu len postrekom a utieraním bežnými dezinfekčnými prostriedkami, a nie potrením do dezinfekčného prostriedku.
Očistte osoby môžu po kontakte pokožky s určitými obsiahnutými látkami vykazovať

Tranportni oraaka rekoenduetaa te kooa v originalnoli pakooave v zakrytych tranportnich sredstvach v sootvetstvii s pravilamii prevozki oruziia,deystvuioium na kaodm vide tranporta.
Naimeovanie ili artikul modeli ukazani na etiketke ili na samih SI3/glaziliiia.
Sredstva individualnoi zašiti glaz sootvetstvuii treamimam evropeiskoi direktivy (direktivyi ES) 2016/425.
Deklarirovani sootvetstviem normam ES možno skachat na stranitshe s opisaniiem SI3 na saite bližajšeeo dilera Hilti.
Isopolzуйте dlia etoio sssylku v QR-kode na uklopke izdelia.

Транспортниорака рекомендується тільки в оригінальній упаковці в закритих транспортних засобах в соответствии з правилами перевезення зброї, діючими на кожному виді транспорту.
Найменування або артикул моделі вказані на етикетці або на самих СИЗ/глазилях.
Зберіть в оригінальній упаковці при температурі не вище 40°С та вологості повітря < 70 % в темному, сухому місці, не підданому механічним навантаженням.
Термін зберігання, при дотриманні умов зберігання та транспортування, шість років.
Вияснення: вказані на СИЗ/глазилях маркування в формі «зірочки/кадрера» (стрілка c останніми двома цифрами року вказує на місце виготовлення виробу).
Фільтри ar cauturidobru >75 % на piemēroti izmantošanai krēslas un tumsas nav ieteicama žāvēšana.
Nekavējošies notīriet acu aizsardzības ierīci, ja tā ir bijusi saskārt ar ķīmikālān.
Ieteicama vienkārtā apsmidzināšana un noslaucīšana dezinfekcijai, nav ieteicama griešana.
Cilvēkiem ar palielinātu jutīgumu ādas saskārt ar noteiktām

Торговая марка / Сделано в Германии для:
Hilti Corporation, Фелдрихерштрассе 100, 9494 Шайд, Лихтенштейн

Импортер и уполномоченная изготовителем организация:
АО «Хитти Дистрибуция» ЛТД 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, д. 25.

<b>A</b>	<b>Условные обозначения на оправе</b>	<b>B</b>	<b>Условные обозначения для линз</b>
1	Идентификационный знак изготовителя	1	Идентификационная марка производителя
2	Номер норматива EN	2	Оптический класс
3	Область(и) применения	3	Условный знак механической прочности
4	Условное обозначение устойчивости к воздействию высокоскоростных частиц	4	Условный значок адгезии расплавленного металла и сопротивления промыванию горячих частиц
5	Среднеэнергетический удар (45 м/с)	5	Условный значок сопротивления мелкодисперсным аэрозольям
6	Высокоэнергетический удар (190 м/с)	6	Условный значок устойчивости к запотеванию
T	Дополнительная маркировка для экстремальных температур (от -5 до +55 °C)	7	Сertifikačná značka

<b>9</b>	<b>Обозначение</b>	<b>Описание и области применения</b>
без	Общее предназначение	Неспецифические риски механического воздействия, опасность УФ-излучения и/или видимого ИК-излучения
3	Жидкости	Жидкости (капли и брызги)
4	Крупнодисперсная пыль	Пыль с размером частиц > 5 мкм
5	Газ и мелкодисперсная пыль	Газ, пары, туман, колоть и пыль с размером частиц пыли < 5 мкм
8	Электрическая дуга	При коротком замыкании в электроустановках
9	"Расплавленный металл	Брызги металла и проникновение горячих твердых и горячие твердые тела» тел

sr Uputstvo za upotrebu zaštićenih sredstava za oči u skladu sa standardima EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011

Zaštišno sredstvo za oči ispunjava zahteve evropskih direktiva 89/686/EEC (direktivai) i 2001/95/EZ EU deklaracija o usaglašenosti dostupna je za preuzimanje na stranici sa proizvodima vašeg lokalne Hilti poslovniice.
Koristite link u QR kodu na pakovanju proizvoda.
Preporučuje se samo transport u originalnom pakovanju.
Ime ili broj modela se nalazi na etiketi ili zaštitnom sredstvu za oči.
Preporučuje se skladištenje u originalnom pakovanju na mračnom i suvom mestu gde temperatura ne prelazi 40 °C, vlažnost vazduha iznosi < 70% i proizvod ne podleže mehaničkom opterećenju.
Ukoliko se pravilno sklaštiti, životni vek zaštitnog sredstva za oči iznosiše šest godina od datuma proizvodnje.
Ovaj datum je naveden u formatu pečata sa datumom (strelica sa poslednje dve cifre za godinu pokazuje na mesec proizvodnje) ili u formatu meseo/godina na zaštitnom sredstvu za oči i pakovanju.
Zavisno od intenziteta i učestalosti korišćenja te habanja usled spoljanshjih uticaja, preporučeni vek upotrebe iznosi najviše dve godine od prvog korišćenja.
Zabeležite datum prvog korišćenja.
Pre svakog korišćenja proverite da li je zaštitno sredstvo za oči oštećeno i da li dobro pristiže.
Zaštitno sredstvo za oči štiti samo područje koje pokriva.
Ako je potrebno, koristite čvrsto zatvorena zaštitna naočare ili zaštitu za lice.
Izgrebana ili oštećena zaštitna sredstva za oči se ne smeju dalje koristiti.
Preporučuje se redovno čišćenje sa tečnim sredstvom za čišćenje ili pod mlazom vode.
Ne preporučuje se suvo čišćenje.
Odmah očistite zaštitno sredstvo za oči nakon kontakta sa hemikalijama.
Preporučuje se samo dezinfekcija prskanjem i brisanjem sa uobičajenim dezinfekcionim sredstvima.
Ne vršite

окинадеватэаіпашоверхковдылякоррекциі зренія, на нix может оказыватeсь меканiческое воздействием, и существуют угрозыаихповреждения.
Принеобхоимости обеспечения меканической защиты при кратковременных температурах < 75°С на защитных очках используются маркировка «Т».
В противном случае защитныеочкимогутиспользоватьсятолько при комнатной температуре для защиты от высокоскоростных частиц.
Если на линзах и оправе стоят разные символы S, F, B, и A, то СИЗ глаз должны использоваться в соответствии с минимальным символом устойчивости к воздействию высокоскоростных частиц, указанным на какой-либо части СИЗ.
Не храните СИЗ/глазилиа на горячих поверхностях и возле открытого пламени.
При прямом контакте возможно возгорание.

Модели представлени у каталогах Hilti на сайтe hilti.ru.
Наименование или артикул модели указани на этикетке или на самих СИЗ/глазилia.
Средства индивидуальной защиты глаз соотвествуют требованиям европейской директивы (директивы ЕС) 2016/425.
Декларирован соответствием нормам ЕС можно скачать на странице сописанием СИЗ на сайте ближайшего дилера Hilti.
Используйте для этого ссылку в QR-коде на упаковке изделия.

<b>A</b>	<b>Oznaka na okviru naočara</b>	<b>B</b>	<b>Oznaka na staklima</b>
1	Identifikaciona oznaka proizvođača...	1	Stepen zaštite (samo filter)
2	Broj EU standarda	2	Identifikaciona oznaka proizvođača
3	Oblasti/ primene	3	Optička klasa
4	Oznaka za postojanost na česticie sa velikom brzinom kretanja	4	Oznaka za mehaničku otpornost
5	Oznaka sertifikata	5	Oznaka za neprijarjanje rastopljenih metala i otpornost na prodiranje vrelih čvrstih tela
6	Mehanička otpornost	6	Oznaka za otpornost površina na oštećenja česticama
nema	Minimalna otpornost (samo filter)	7	Oznaka za otpornost od zamagljivanja
S	Povećana otpornost (samo filter)	8	Oznaka sertifikata
F	Udarci manje energije (45 m/s)		
B	Udar sa srednjom energijom (120 m/s)		
A	Udar sa visokom energijom (190 m/s)		
T	Dodatna oznaka za ekstremne temperature (-5 –55°C)		

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru
Руководство по использованию СИЗ глаз и лица в соответствии со стандартами EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru
Руководство по использованию СИЗ глаз и лица в соответствии со стандартами EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011.

Nāvod na používání prostředků na ochranu očí podľa, EN166:2001, EN167:2001, EN168:2001, EN169:2002, EN170:2002, EN172:2001, GS-ET29:2011
Prostředků na ochranu očí zodpovedá požiadavkám európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425.
Vyhlásenie o zhode EÚ je produkt disponibilni na stránke na stránke produktu vašej lokalnej pozobky firmy Hilti.
Prosím, použijte odkaz v QR kóde na obale výrobku.
Prépravu odporúčame iba v originálnom balení.
Označenie alebo číslo modelu nájdete na etikete alebo na prostriedku na ochranu očí.
Skladujte v originálnom obale pri teplote do 40 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu < 70 % na tmavom a suchom mieste, nevystavte mechanickému namáhaniu.
Pri správnom skladovaní je životnosť prostriedku na ochranu očí šesť rokov od dátumu výroby.
Dátum výroby nájdete na dátumovom štítku (šípka c posledných dvoch číslicami daného roku smeruje na mesiac výroby) alebo ako symbol továrné s mesiacom/rokom na prostriedku na ochranu očí a obale.
Odpodručané doba použivania závisí od intenzity a častosti použivania, ako aj od oprotrebovania vonkajších vplyvov, maximálne však do roku od prvého použitia, vskhod dátum by ste si mali zaznamenať.
Prostriedok na ochranu očí skontrolujte pred každým použitím zo zretelom na poškodenie a správy tvar.
Prostriedok na ochranu očí chrání iba zakrytú oblasť.
Eventuálne musíte použiť tesniace bezpečnostné okuliare alebo ochranu tváre.
Poškriabane alebo poškodené prostriedky na ochranu očí sa nesmú ďalšie používať.
Pravidlice ich čistite čistiacim roztokom alebo po tečúcou vode, čistenie nasucho neopodručáme.
Po kontakte s chemikáliami prostriedok na ochranu očí ihneď očistite.
Odpodručáme dezinfekciu len postrekom a utieraním bežnými dezinfekčnými prostriedkami, a nie potrením do dezinfekčného prostriedku.
Očistte osoby môžu po kontakte pokožky s určitými obsiahnutými látkami vykazovať

Tranportni oraaka rekoenduetaa te kooa v originalnoli pakooave v zakrytych tranportnich sredstvach v sootvetstvii s pravilamii prevozki oruziia,deystvuioium na kaodm vide tranporta.
Naimeovanie ili artikul modeli ukazani na etiketke ili na samih SI3/glaziliiia.
Sredstva individualnoi zašiti glaz sootvetstvuii treamimam evropeiskoi direktivy (direktivyi ES) 2016/425.
Deklarirovani sootvetstviem normam ES možno skachat na stranitshe s opisaniiem SI3 na saite bližajšeeo dilera Hilti.
Isopolzуйте dlia etoio sssylku v QR-kode na uklopke izdelia.

Транспортниорака рекомендується тільки в оригінальній упаковці в закритих транспортних засобах в соответствии з правилами перевезення зброї, діючими на кожному виді транспорту.
Найменування або артикул моделі вказані на етикетці або на самих СИЗ/глазилях.
Зберіть в оригінальній упаковці при температурі не вище 40°С та вологості повітря < 70 % в темному, сухому місці, не підданому механічним навантаженням.
Термін зберігання, при дотриманні умов зберігання та транспортування, шість років.
Вияснення: вказані на СИЗ/глазилях маркування в формі «зірочки/кадрера» (стрілка c останніми двома цифрами року вказує на місце виготовлення виробу).
Фільтри ar cauturidobru >75 % на piemēroti izmantošanai krēslas un tumsas nav ieteicama žāvēšana.
Nekavējošies notīriet acu aizsardzības ierīci, ja tā ir bijusi saskārt ar ķīmikālān.
Ieteicama vienkārtā apsmidzināšana un noslaucīšana dezinfekcijai, nav ieteicama griešana.
Cilvēkiem ar palielinātu jutīgumu ādas saskārt ar noteiktām

Торговая марка / Сделано в Германии для:
Hilti Corporation, Фелдрихерштрассе 100, 9494 Шайд, Лихтенштейн
Импортер и уполномоченная изготовителем организация:
АО «Хитти Дистрибуция» ЛТД 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, д. 25.

<b>A</b>	<b>Označenie na nosnom ráme</b>	<b>B</b>	<b>Označenie zorníkov</b>
1	Identifikačná značka výrobcu	1	Stupeň ochrany (len filter)
2	Číslo EN-normy	2	Identifikačná značka výrobcu
3	Rozsahy/ použitia	3	Optická trieda
4	Značka pre odolnosť proti časticiam vysokej rýchlosti	4	Značka mechanickej pevnosti
5	Certifikačná značka	5	Symbol ochrany pred roztrvaným kovom a horúcimí časticami
6	Mechaničná odolnosť	6	Symbol pre odolnosť proti poškodeniu povrchu jemnými časticami
bez	minimálna odolnosť (len filter)	7	Symbol pre odolnosť proti zahmleniu
S	zvyšená odolnosť (len filter)	8	Certifikačná značka
F	náraz s nízkou energiou (45 m/s)		
B	náraz so strednou energiou (120 m/s)		
A	n		

